Compressor Nebuliser

EN

① Piston compressor
② Power lead
③ ON/OFF Switch
④ Air filter compartment
⑤ Nebuliser
-A: Advanced treatment (position A)
-B: Short treatment (position B)
⑥ Nasal washer
⑦ Air hose
⑧ Mouthpiece with valve
⑨ Nose piece
⑩ Adult face mask
⑪ Child face mask
⑫ Filling the nebuliser
⑬ Assembling and usage of the nasal washer

Dear Customer,
This nebuliser is an aerosol therapy system suitable for domestic use. This device is used for the nebulisation of liquids and liquid medication (aerosols) and for the treatment of the upper and lower respiratory tract.
If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife/Customer Service. Your dealer or pharmacy will also be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products.
Stay healthy – Microlife AG!

1. Explanation of symbols

Electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.
Read the instructions carefully before using this device.
Type BF applied part
Class II equipment
Serial number
REF Reference number
Manufacturer
I ON
O OFF
IP21 Protection against solid foreign objects and harmful effects due to the ingress of water
CE0123 CE Marking of Conformity

2. Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by improper use.
- Do not operate the unit in presence of any anesthetic mixture inflammable with oxygen or nitrogen protoxide.
- This device is not suitable for administering anesthesia and lung ventilation.
- This device should only be used with original accessories as specified in these instructions.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
  - water and moisture
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
- Comply with the safety regulations concerning the electrical devices and the pneumatic:
  - Never touch the device with wet or moist hands.
  - Place the device on a stable and horizontal surface (risk of overturning).
  - Do not pull the power cord or the device itself to unplug it from the power socket.
  - The power cord is a protective element from the grid power; keep the plug accessible when the device is in use.
- Before plugging in the device, make sure that the electrical rating, shown on the rating plate on the bottom of the nebuliser, corresponds to the mains data.
- In case the power plug provided with the device does not fit your wall socket, contact qualified personnel for a replacement plug with that of a suitable one. In general, the use of adapters, simple or multiple, and/or extension cables is not recommended. If their use is indispensable, it is necessary to use types complying with safety regulations, paying attention that they do not exceed the maximum power limits, indicated on adapters and extension cables.
- Do not leave the unit plugged in when not in use; unplug the device from the wall socket when it is not in operation.
- The installation must be carried out according to the instructions of the manufacturer. An improper installation can cause damage to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be held responsible.
- Do not replace the power cord of this device. In case of a power lead damage, contact a technical service center authorized by the manufacturer for its replacement.
- The power supply cord should always be fully unwound in order to prevent dangerous overheating.
- Before performing any maintenance or cleaning operation, turn off the device and disconnect the plug from the main supply.
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- Do not use following medications: NEBUDOSE hyaluronic. Depending on the pathology, only use the treatment that is recommended by your doctor.
- Only use the nose piece and face mask indicated by your doctor, paying special attention NEVER to introduce the tubes into the nose, but only positioning them as close as possible.
- Check in the medicine instruction leaflet for possible contraindications for use with common aerosol therapy systems.
- Do not position the equipment so that it is difficult to operate the disconnection device.
- For greater hygienic safety, do not use the same accessories for more than one person.
- Never bend the tubes over 60°.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

3. Preparation and Usage of this Device

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».
1. Assemble the nebuliser kit. Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Connect the nebuliser with the air hose (⑦) to the compressor (①) and plug the power lead (②) into the socket (230V 50 Hz AC).
4. To start the treatment, set ON/OFF switch (③) into the «I» position.
   - The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
   - Choose between adult (⑩) or child face mask (⑪) and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
   - Use all accessories including the nose piece (⑨) as prescribed by your doctor.
5. During inhalation, sit upright and relaxed at a table and not in an armchair, in order to avoid compressing your respiratory airways and impairing the treatment effectiveness. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
6. After completing the inhalation period recommended by your doctor, switch the ON/OFF switch (③) to position «O» to turn off the device and unplug it from the socket.
7. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

The device requires no calibration.
It is not necessary to do the device is permitted.

4. NEB 2 in 1 - Aerosol therapy

The advanced «NEB 2 in 1» aerosol therapy allows effective treatments of the medium and lower respiratory tract (asthma, chronic bronchitis, cystic fibrosis etc.).

Advanced Treatment
This treatment option allows the maximum amount of medication to be delivered thus reaching the respiratory capacity of each patient. The valve system optimally adapts the flow of medication during inhalation, reducing medication loss during exhalation.
Use the breath-enhanced valve system (synchronized with breathing) to optimize the therapeutic effects of the medication and to get the maximal benefit.
- Close the main valve on the nebuliser top (⑤-A (position A) and use the mouthpiece with expiratory valve (⑧).
- Fill with medication (⑫) and connect the nebuliser top to the nebuliser bottom by rotating it clockwise.
- Follow the usage steps as described in «Section 3.».

To enable the synchronized with breathing function of the nebuliser, use only the mouthpiece with the expiration valve (⑧). Do not use with masks or nose piece.

Short Treatment
The therapeutic session will be reduced if the valve is open (position B) (⑤-B.

A synchronized nebulisation is not possible using this treatment option.

5. Nasal washer

The nasal washer (⑥) is a medical device suitable for cleaning nasal cavities. The nasal washer helps to moisturize the nasal mucosa and creates a microniized jet for the treatment of respiratory problems of the nasal cavity (allergic and nonallergic rhinitis, rhinosinusitis, nasal polyps etc.).
1. Remove the nasal washer cover (⑬-1) for rotating counterclockwise.
2. Fill the container of the nasal washer with isotonic solution (⑬-2. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Close the cover tightly by rotating clockwise (⑬-3.
4. Connect the nasal washer with the air hose (⑬-4 to the compressor (①) and plug the power lead (②) into the socket (230V 50 Hz AC).
5. Close the non-treated nostril with your finger.
6. Position the nasal washer cover on nostril and inhale through the nose (⑬-5.
7. Switch the ON/OFF switch (③) to position «I» to turn on the device and place your finger over the aperture on the nasal washer to start the treatment (⑬-6.

We recommend changing from one nostril to the other every 10-20 seconds.
Children and people in need of care must be assisted for usage.
Only use with isotonic saline solution.

6. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and contaminants after each treatment.
Use a soft and dry cloth with non-abrasive cleaners to clean the components.

Make sure that the internal parts of the device are not in contact with liquids and that the power plug is disconnected.

Cleaning and disinfecting of the accessories
Follow carefully the cleaning and disinfecting instructions of the accessories as they are very important for the performance of the device and success of the therapy.

Before and after each treatment
Disassemble the nebuliser (⑤) by turning the top counterclockwise and remove the medicine conduction cone. Wash the components of the disassembled nebuliser, the mouthpiece, nose piece and masks by using tap water; dip in boiling water for 5 minutes. Reassemble the nebuliser components and connect it to the air hose connector, switch the device on and let it work for 10-15 minutes.
- Wash the air tube with warm water.
- Only use cold disinfecting liquids following the manufacturer's instructions.

Do not boil nor autoclave the air tube.

7. Maintenance, Care, and Service

Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).

Replacement of the nebuliser
Replace the nebuliser (⑤) after a long period of inactivity, in case of damage, if shows signs of fatigue, breakage, or when the vaporiser head (⑤-A is obstructed by dry medicine, dust, etc. We recommend to replace the nebuliser after a period between 6 months and 1 year, depending on use.

Only use original nebulisers!

Replacement of the air filter
In normal conditions of use, the air filter (④) must be replaced approximately after 500 working hours or after each year. We recommend to periodically check the air filter (10-12 hours of use) and, if the filter shows a grey or brown colour or is wet, replace it. Extract the filter and replace it with a new one.

Do not try to clean the filter for reusing it.
The air filter and adapters are not be serviced or maintained while in use with a patient.
Only use original filters! Do not use the device without filter!

8. Malfunctions and Actions to take

The device cannot be switched on
- Ensure the power lead (②) is correctly plugged into the socket.
- Ensure the ON/OFF switch (③) is in the position «I».

The nebuliser functions poorly or not at all
- Ensure the air hose (⑦) is correctly connected at both ends.
- Ensure the air hose is not squashed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace with a new one.
- Ensure the nebuliser (⑤) is correctly assembled and the colored vaporiser head (⑤-A is placed correctly and not obstructed.
- Ensure the required medication has been added.

9. Guarantee

This device is covered by a **5 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee certificate issued by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.
- The guarantee covers only the compressor. The replacement of consumable parts (nebuliser, masks, mouthpiece, air hose, and filters are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

10. Technical Specifications

Nebulisation rate:	0.37 ml/min. (NaCl 0.9%)
Particle size:	57% < 5 µm 3.5 µm (MMAD)
Max. free air flow:	15 l/min.
Operating air flow:	5.31 l/min.
Acoustic noise level:	52 dBA
Power source:	230V 50 Hz AC
Power lead length:	1.6 m
Nebuliser capacity:	min. 2 ml; max. 8 ml
Residual volume:	0.8 ml
Operating limits:	Continuous use
Operating conditions:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 30 - 85 % relative maximum humidity 700 - 1060 hPa Atmospheric pressure
Storage and shipping conditions:	-20 - +60° C / -4 - +140 °F 10 - 95 % relative maximum humidity 700 - 1060 hPa Atmospheric pressure
Weight:	1765 g
Dimensions:	289 x 180 x 127 mm
IP Class:	IP21
Reference to standards:	EN13544-1;EN60601-1; EN60601-2;EN60601-1-6; IEC 60601-1-11
Expected service life:	1000 hours

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Class II device as regards protection against electric shocks.
Nebuliser, mouthpiece and masks are type BF applied parts.

The technical specifications may change without prior notice.

Bibliothek
microlife AG
Espacenstrasse 189
9463 Vilters/Switzerland
www.microlife.com

NEB PRO
IB NEB PRO E-V11 0919

Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town,
528415 Zhongshan City, Guangdong Province, PRC

Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10, 00153 Rome/Italy

Компрессорный небулайзер

RU

① Компрессор
② Сетевой кабель
③ Тумблер Вкл./Выкл.
④ Отсек для воздушного фильтра
⑤ Распылитель
-A: Интенсивная терапия (позиция A)
-B: Короткий сеанс терапии (позиция B)
⑥ Промыватель для носа
⑦ Воздушный шланг
⑧ Ротовой мундштук с клапаном
⑨ Насадка для носа
⑩ Маска для взрослого
⑪ Маска детская
⑫ Наполнение распылителя
⑬ Сборка и использование промывателя для носа

Уважаемый покупатель,
Этот небулайзер является системой аэрозольной терапии для домашнего использования. Этот прибор предназначен для распыления жидкостей и жидких лекарственных средств (аэрозолей), а также для терапии верхних и нижних дыхательных путей.
При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в местный сервисный центр Microlife. Ваш дилер или аптека могут предоставить Вам адрес дилера Microlife в Вашей стране. В качестве альтернативы, посетите в Интернете страницу www.microlife.com, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию.
Будьте здоровы – Microlife AG!

1. Расшифровка символов

Электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.
Изделие типа BF
Оборудование II класса защиты
SN Регистрационный номер
REF Номер по каталогу
Производитель
I ВКЛ
O ВЫКЛ
IP21 Защита от твердых посторонних предметов и повреждений вызванных попаданием воды
CE0123 Сертификация CE

2. Важные указания по безопасности

- Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочтите этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.
- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данном буклете. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от обезболивающих растворов, которые могут воспламениться при взаимодействии с кислородом или закисью азота.
- Данный прибор не предназначен для ингаляционного наркоза и для искусственной вентиляции легких.
- В данном приборе разрешается использование комплектующих, предназначенных для этого прибора. Не используйте прибор, если вам кажется, что он поврежден, или если вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики».
  Оберегайте прибор от:
  - воды и влаги
  - экстремальных температур
  - ударов и падений
  - загрязнения и пыли
  - прямых солнечных лучей
  - жары и холода
- Соблюдайте требования безопасности, предъявляемые к электрическим приборам, в особенности:
  - Никогда не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
  - Для работы, ставьте прибор на устойчивые горизонтальные поверхности.
  - Не тяните за кабель питания, или сам прибор, чтобы вытащить его из розетки.
  - Вилка питания является элементом, отдельным от сети; заранее обеспечьте доступ к вилке при использовании прибора.
- Перед тем, как подключить прибор к сети, убедитесь, что требования к электропитанию, указанные на табличке на нижней поверхности прибора, соответствуют параметрам электросети.
- В случае, если вилка питания, поставляемая в комплекте, не подходит к вашей розетке, обратитесь к квалифицированным специалистам для замены вилки на подходящую. Вообще, использование адаптеров, простых или универсальных, а также удлинителей, не рекомендуется. Если их использовать необходимо, то в этом случае следует использовать приспособления, соответствующие требованиям безопасности и следить за тем, чтобы не нарушались лимиты максимальной нагрузки, указанные на адаптерах и/или удлинителях.
- Не оставляйте прибор включенным в розетку; доставайте вилку из розетки, когда прибор не используется.
- Установка прибора должна выполняться согласно инструкциям производителя. Неправильная установка может причинить вред людям, животным или предметам, за что производитель не несет ответственности.
- Не модифицируйте отвод питания этого прибора. В случае его повреждения за заменой следует обратиться в сервисным центром, авторизованным производителем, для замены.
- Кабель питания прибора должен быть полностью размотан, для предотвращения перегрева.
- Перед тем, как приступать к обслуживанию или чистке прибора, выключите его и отсоедините от электросети.
- Используйте только то назначенное только приверженцем, выполняя свои инструкции относительно дозировки, времени и частоты лечения.
- Не применяйте следующее лекарство: NEBUDOSE гиалиновое.
- В зависимости от патологии, используйте терапию, рекомендуемую вашим врачом.
- Используйте только ту насадку, которая прямо рекомендована вашим врачом. НИКОГДА не допускайте прямого контакта насадки для носа с ноздрями, вместо этого следует держать насадку в непосредственной близости ноздрей.
- Изучите инструкцию по использованию лекарственного средства для определения возможных противопоказаний для использования в обычных системах аэрозольной терапии.
- Не ставьте прибор таким образом, чтобы его было трудно отключить от сети.
- Из соображения гигиены, используйте один и тот же аксессуар (насадку) только для одного и того же человека.
- Не наклоняйте распылитель более чем на 60°.
- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например радиостанций или мобильных телефонов или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников в 3 метра должно составлять 3,3 м.
  Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При постоянном приборе с кабелями и шлангами возможен риск удушения.
- Перед использованием прибора проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом.

3. Подготовка к работе и применение аппарата

Необходимо проводить обработку всех компонентов перед первым использованием прибора и после каждой процедуры согласно следующим указаниям в разделе «Очистка и дезинфекция».
1. Соберите небулайзер. Убедитесь, что все части комплектующих.
2. Наполните распылитель лекарственным раствором в соответствии с указаниями Вашего лечащего врача. Пожалуйста, убедитесь, что не превышен максимальный уровень лекарственного раствора.
3. Подсоедините воздушный шланг (⑦) к компрессорному ингалятору (①) и подключите прибор к электросети (230V 50 Hz AC (②) при помощи сетевого кабеля (②).
4. Переключите тумблер Вкл/Выкл (③) в положение «I».
   - Мундштук обеспечивает более интенсивное доставку аэрозоль в нижние дыхательные пути.
   - При использовании маски для взрослого (⑩) или маски детской (⑪) убедитесь, что маска плотно прилегает к лицу, захватывая рот и нос.
   - Используйте все комплектующие включая насадку для носа (⑨), так как было предписано Вашим врачом.
5. При проведении ингаляции, сидите прямо,и расслабленно за столом, на кресле, чтобы дыхательные пути не были сжаты и не ухудшался терапевтический эффект. **При проведении ингаляционной терапии, не пожмуйсь.** Прекратите ингаляцию, если почувствуете себя плохо.
6. По окончании времени ингаляции, рекомендованного Вашим лечащим врачом, переключите тумблер Вкл/Выкл (③) в положение «O» и отсоедините прибор от электросети.
7. Удалите остатки лекарственного препарата из распылителя и произведите дезинфекцию оборудования согласно разделу «Очистка и дезинфекция».

Прибор не требует калибровки.
Не разрешается вносить конструктивные изменения.

4. NEB 2 в 1 - Ингаляционная терапия

Новейший «NEB 2 в 1» позволяет с помощью ингаляционной терапии осуществить эффективное лечение средних и нижних дыхательных путей (бронхиальная астма, хронический бронхит, муковисцидоз).

Интенсивная терапия с высокой эффективностью
Этот вариант лечения позволяет пациенту с любым характером дыхания получить максимальный объем лекарства. Система клапанов оптимально адаптирует поток лекарственного раствора во время ингаляции, уменьшая потерю лекарств на выходе.
Используйте активируемую дыханием клапанную систему (синхронизированную с дыханием), чтобы оптимизировать терапевтический эффект и достичь максимального результата в лечении.
- Закройте клапан на верхней части распылителя (⑤-A (позиция A) и используйте мундштук с экспираторным клапаном (⑧).
- Заполните емкость лекарством (⑫ и подсоедините верхнюю часть распылителя к нижней, перемещая ее по часовой стрелке.
- Следуйте пунктам указанным в «Разделе 3.».

Чтобы включить синхронизацию с фазующей дыхания небулайзера, используйте только мундштук с экспираторным клапаном (⑧). Не используйте маски или насадки для носа.

Короткий сеанс терапии
Продолжительность терапии уменьшится, если клапан открыт (позиция B) (⑤-B.
При проведении короткого сеанса терапии, синхронизации с дыханием не происходит.

5. Промыватель для носа

Промыватель для носа (⑥) представляет собой медицинское устройство для очищения полости носа. Промыватель для носа помогает увлажнить слизистую оболочку носа и создает микрострую для лечения респираторных проблем верхних дыхательных путей (аллергический и неаллергический ринит, риносинусит, полипы носа и т. д.).
1. Повернуть крышку промывателя для носа (⑬-1) против часовой стрелки и снимите колпачок.
2. Заполните контейнер промывателя для носа изотоническим раствором (⑬-2. Убедитесь в том, что уровень раствора не превышает максимумa.
3. Повернуть крышку промывателя для носа (⑬-3) по часовой стрелке и закройте промыватель.
4. При помощи шланга (⑬-4 подключите промыватель для носа к компрессору (①) и подключите кабель питания (②) к розетке (230V 50 Hz AC).
5. Зажмите пальцем свободную ноздрю.
6. Поместите колпачок промывателя для носа в ноздрю и вдохните через нос (⑬-5.
7. Переключите тумблер Вкл/Выкл (③) в положение «I» чтобы включить устройство, поместите палец на отверстие в дифарагме промывателя (⑬-6 и начните лечение.

Мы рекомендуем переходить от одной ноздри к другой каждые 10-20 секунд.
Детям и людям, нуждающимся в заботе, необходимо оказать помощь при использовании.
Использовать только с изотоническим солевым раствором.

6. Очистка и дезинфекция

Во избежание распространения инфекций необходимо проводить очистку всех комплектующих после каждого применения.
Используйте мягкую сухую ткань или неабразивные чистящие средства для очищения компонентов.

Убедитесь, что внутренние части прибора не подвержены контакту с жидкостями, и что вилка отсоединена от розетки.

Чистка и дезинфекция принадлежностей
Следуйте инструкциям по чистке и дезинфекции принадлежностей, так как это очень важно для правильной работы прибора и успешной терапии.
Перед и после каждого использования
Разберите распылитель (5), повернув верхнюю часть против часовой стрелки и снимите конус, через который проходит лекарственный раствор.
Промойте водопроводной водой компоненты разобранного распылителя, мундштук, насадку для носа и маску, опустив небулайзер в кипящую воду на 5 минут. Соберите распылитель и подключите его к разъему воздушного шланга, включите устройство на 10-15 минут.
- Промойте воздушный шланг теплой водой.
- Используйте холодные жидкости для дезинфекции, следуя инструкциям производителя.

Не кипятите и не автоклавируйте воздушный шланг.

7. Техническое обслуживание и уход

Комплектующие для ингалятора Вы можете заказать у дилера в Вашем регионе, в аптеке или в сервисном центре Microlife (см. введение).

Замена распылителя
Замените распылитель (5) после того, как он долго не использовался, если есть видимые деформации, трещины, или если поплыла распылитель (5-A заборная высокоплотн лекарством, пылью, и пр. Мы рекомендуем заменить распылитель после периода использования от 6 месяцев и до 1 года, в зависимости от использования.

Используйте только оригинальный распылитель!

Замена воздушного фильтра
В условиях нормального использования, воздушный фильтр (4) должен быть заменен после 500 рабочих часов, или каждого. Мы рекомендуем периодически проверять воздушный фильтр (каждые 10-12 использований), и если фильтр будет иметь серый или бурый цвет, или будет мокрым, замените его. Извлеките фильтр и вставьте новый.

Не пытайтесь очистить фильтр для повторного использования.
Нельзя менять или обслуживать фильтр во время использования прибора пациентом.
Используйте оригинальные фильтры! Не используйте прибор без фильтра!

8. Возможные неисправности и способы их устранения

Прибор не включается
- Убедитесь, что сетевой кабель (②) правильно включен в розетку.
- Убедитесь, что тумблер Вкл/Выкл (③) находится в положении «I».

В случае, если прибор не работает или функционирует плохо
- Убедитесь, что воздушный шланг (⑦) правильно закреплен с обеих сторон.
- Убедитесь, что воздушный шланг (⑦) не согнут, не сломан, не закупорен или не грязный. Если необходимости, замените воздушный шланг.
- Убедитесь, что распылитель (5) полностью собран, и конус испарителя (5-A правильно вставлен, и не закупорен.
- Убедитесь в наличии ингаляционного раствора в приборе.

9. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение **5 лет** с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии действительного гарантийного талона, дилером (см. с обратной стороны), подтверждающего дату продажи, или квитанции.
- Гарантия распространяется на компрессор. Гарантия не распространяется на расходные материалы, расходные детали, подверженные износу: фильтры, маски детские, маски для взрослых, мундштук, воздушный шланг, фильтры, а также упаковку.
- Вскрытие и механические повреждения приводят к утрате гарантии.
- Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание распространяется только на случаи нарушения потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

10. Технические характеристики

Скорость распыления:	0,37 мл/мин. (NaCl 0,9%)
Размер частиц:	57% < 5 мкм 3,5 мкм (MMAD)
Максимальный воздушный поток:	15 л/мин.
Рабочий воздушный поток:	5,31 л/мин.
Уровень акустического шума:	52 дБА
Источник питания:	230V 50 Hz AC
Длина шнура питания:	1,6 м
Объем лекарств:	Минимальный 2 мл; максимальный 8 мл
Остаточный объем лекарства:	0,8 мл
Режим работы:	Продолжительное использование
Условия применения:	10 до 40 °C максимальная относительная влажность 30 - 85 % 700 - 1060 гПа атмосферного давления
Условия транспортировки и хранения:	от -20 до 60 °C максимальная относительная влажность 10 - 95 % 700 - 1060 гПа атмосферного давления
Масса:	1765 г
Размеры:	289 x 180 x 127 мм
Класс защиты:	IP21
Соответствие стандартам:	EN13544-1;EN60601-1; EN60601-2;EN60601-1-6; IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	1000 часов

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.
Устройство, отвечающее классу безопасности II, согласно защиты от поражения электротоком.
Распылитель, мундштук и маски являются изделиями типа BF.

Технические спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.

Компресорен инхалатор

BG

① Компресор
② Захранващ кабел
③ Бутон Вкл/Изкл
④ Камера на въздушния филтър
⑤ Разпръскател
-A: Съвременно лечение (позиция A)
-B: Кратко лечение (позиция B)
⑥ Назален душ
⑦ Въздушен маркуч
⑧ Мундщук с преходник и клапа
⑨ Накрайник за нос
⑩ Маска за възрастен
⑪ Детска маска
⑫ Пълнене на небулизатора чаша
⑬ Сглобяване и използване на назалния душ

Уважаеми потребители,
Този небулайзер представлява система за аерозолна терапия, подходяща за домашна употреба. Това устройство се използва за пулверизиране на течности и течни лекарства (аерозоли) за лечение на горните и долните дихателни пътища.
Ако имате въпроси, проблеми или искате да поръчате резервни части, моля, свържете се с местния представител на Microlife-Клиентски услуги. Вашият доставчик или аптеки може да ви даде адреса на дистрибутора на Microlife във вашата страна. Друга възможност е да посетите Интернет на www.microlife.bg, където можете да намерите изключително полезна информация за продуктите ни.
Бъдете здрави – Microlife AD!

1. Обяснение на символите

Електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.
Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.
Класификация на използваните детайли - тип BF
Оборудване Клас I
SN Сериен номер
REF Референтен номер
Производител
I Вкл (ON)
O Изкл (OFF)
IP21 Защита срещу чужди твърди тела и вредни въздействия поради проникване на вода
CE0123 CE маркировка за съответствие

2. Важни инструкции за безопасност

- Следвайте инструкциите за употреба. Този документ предоставя важна информация за работата и безопасността по отношение на тези продукти. Моля, прочетете внимателно този документ, преди да използвате прибора и го запазете за бъдещо справка.
- Този прибор може да се ползва единствено за целта, описана в тази книжка. Производителят не носи да носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.
- Не използвайте уреда в присъствие на какъвто и да е течна анестетична смес, запалима при контакт с кислород или азотен протоксид.
- Тоза уред не е предназначен за анестезия и белодробна вентилация.
- Тоза уред трябва да бъде използван само с оригиналните би приложени части, както е указано в тази инструкция.
- Не ползвайте прибора, ако мислите, че е повреден или забелязвате нещо необичайно.
- Никога не отваряйте прибора.
- В том прибор имя чувствителни детайли и с него трябва да се боравя внимателно. Спазвайте условията за съхранение и експлоатация, описани в раздел «Технически спецификации»!
- Пазете го от:
  - вода и влага
  - екстремални температури
  - удари и падания
  - замърсяване и прах
  - прямо слънчева светлина
  - топлина и студ
- Спазвайте изискванията за безопасност, отнасящи се за електрически уреди и по-специално:
  - Никога не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.
  - Поставете устройството на стабилна и хоризонтална повърхност по време на работа.
  - Не дърпайте захранващия кабел или самото устройство, за да го извадите от контакта.
  - Щепселът е отделен елемент от електрическата мрежа; заеднно с захранващия кабел, когато устройството е в употреба.
- Преди да включите устройството, се уверете, че електрическото напрежение, показано на табелката на дъното на уреда, отговаря на напрежението на мрежата.
- В случая на захранващия кабел, предоставен с устройството, не пасва с контакта, свържете се с квалифицирани специалисти за подмяна на щепселите с подходящ такъв. Като цяло, използването на адаптери, прости или универсални, а/или удължители, не е препоръчително. Ако тяхната употреба е необходима, то в случая трябва да използвате приспособления, отговарящи на изискванията за безопасност, като се обръщате внимание, че не надвишават максимално допустимите стойности и следите за тези, посочени на адаптерите/преходните и удължителите.
- Не оставяйте уреда включен, когато не се ползва; изтеглете устройството от контакта, когато не е в експлоатация.
- Инсталацията трябва да се извършва в съответствие с инструкциите на производителя. Неправилната инсталация може да доведе до увреждане на хора, животни или предмети, за кого производителят не може да бъде държан отговорен.
- Не сменяйте захранващия кабел на това устройство. В случая на повреда на захранващия кабел, свържете се с оторизиран от производителя технически център, за замяната.
- Захранващият кабел трябва винаги да бъде напълно развит, за да се предотврати опасно прегряване.
- Преди извършване на каквато и да е техническо обслужване или почистване, изключете устройството и изваждайте щепселите от захранващата мрежа.
- Използвайте само предписаните, предписани от Вашия лекар и следвайте инструкциите на Вашия лекар относно дозата, времетраенето и честотата на терапията.
- Не използвайте следното лекарство: NEBUDOSE hyaluronic.
- В зависимост от патологията, използвайте само лечение, което е препоръчано от Вашия лекар.
- Използвайте наконечника за нос само, ако изрично е посочен от вашия лекар, като се обръщате специално внимание NIKOГДА да не поставяте разширенията му в носа, а по-скоро единствено в близост.
- Проверете в инструкцията за употреба дали няма противопоказания при използване на обичайните системи за обикновена терапия.
- Не поставяйте уреда по такъв начин, че да е трудно да го изключите при необходимост.
- За по-голяма хигиенична безопасност не използвайте едни и същи аксесоари за повече от един човек.
- Не наклонявайте уреда повече от 60°.
- Не използвайте устройството в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиостанции. Дръжте на минималното разстояние от 3,3 м от тези устройства, когато използвате това устройство.
  Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол, тъй като части от него са достатъчно малки, за да бъдат поглънати. Бъдете наясно с риска от задушаване в случая, че това устройство е снабдено с кабели или тръби.
- Преди да използвате уреда се консултирайте с Вашия лекуващ лекар.

3. Подготовка за работа и експлоатация на апарата

Преди да използвате апарата за първи път и след всяка процедура Ви препоръчваме да извършите дезинфекционна обработка на апарата съгласно инструкциите «Почистване и дезинфекция».
1. Сглобете разпръскателя. Уверете се, че всички части са поставени.
2. Напълнете с разтвор за инхалация разпръскателя в съответствие с указанията на Вашия лекар. Уверете се, че не сте надвишили максималното ниво.
3. Свържете разпръскателя с компресора (①) като използвате въздушния маркуч (⑦), а след това включете апарата в електрическата верига (230V 50 Hz AC) с помощта на захранващия кабел (②).
4. За да започнете лечението, натиснете бутона Вкл/Изкл (③) в положение «I».
   - Мундщукът осигурява по-добра достъпване на лекарствата в дълбоките дихателни пътища.
   - Изберете между маска за възрастен (⑩) и детска маска (⑪) и се уверете, че маската напълно покрива устата и носа.
   - Използвайте всички детайли, включително и накрайника за нос (⑨), така както е указал Вашия лекар.
5. По време на сеанса седнете в отпуснато поза на масата, а не в кресло, изтрапени, за да не свивате дихателните пътища и по тоза начин да намалите ефективността на лечението. **Не лягайте по време на инхалацията.** Ако почувствате, че не сте добре, прекратете сеанса инхалацията.
6. След като изтече времето за инхалация, който Ви е препоръчал Вашият лекар, изключете апарата чрез превключване бутон Вкл./Изкл. (③) в позиция «O» и изваждете щепсела.
7. Отстранете остатъците от лекарствения препарат от разпръскателя и извършете дезинфекционна обработка на апарата в съответствие с указанията в раздела«Почистване и дезинфекция».

Устройството не се нуждае от калибриране.
Не се разрешава никаква модификация на устройството.

4. NEB 2 в 1 - Аерозолна терапия

Съвременната аерозолна терапия «NEB 2 в 1» позволява ефективно лечение на средните и долните дихателни пътища (астма, хроничен бронхит, кистична фиброза и др).

Съвременно лечение
Тази опция за лечение позволява да бъде доставено максимално количество от лекарството, като по този начин достига дихателния обем на всеки пациент. Системата от клапи оптимално адаптира лекарствения поток по време на вдишването, като намалява загубата на лекарство по време на издишването.
Използвайте специалните разпръскателя и мундщук снабдени с клапан (за синхронизиране на дишането), за да подобрите терапевтичния ефект и да получите максималната полза.
- Затворете клапана отгоре на разпръскателя (⑤-A (позиция A) и използвайте мундщука с експираторна клапа (⑧).
- Напълнете с лекарство (⑫ и съединете горната и долната част на разпръскателя като ги завъртите по часовниковата стрелка.
- Следвайте стъпките описани в описано в «секция 3.».

За да активирате синхронизиращата функция за дишане на разпръскателя, използвайте само мундщука с експираторна клапа (⑧). Не използвайте маски или накрайник за нос.

Кратък сеанс на терапия
Терапевтичната сесия ще бъде намалена, ако клапата е отворена (позиция B) (⑤-B.
Синхронизиране на дишането е невъзможно при този вид терапевтичен сеанс.

5. Назален душ

Назалният душ (⑥) е медицинско устройство, подходящо за почистване на носните кухини. Назалният душ помага за хидратиране на носната лигавица и създава микронизиран струя за лечение на респираторни проблеми на горните дихателни пътища (алергичен и неалергичен ринит, риносинусит, назални полипи и др.).
1. Отворете капака на назалния душ (⑬-1, като завъртите обратно на часовниковата стрелка.
2. Напълнете контейнера на назалния душ с изотоничен разтвор (⑬-2. Уверете се, че не надвишавате максималното ниво.
3. Затворете плътно капака, като въртите по посока на часовниковата стрелка (⑬-3.
4. Свържете назалния душ с въздушния маркуч (⑬-4 към компресора (①) и включете захранващия кабел (②) в контакта (230V 50 Hz AC).
5. Притиснете с палец носдрата, която няма да бъде третирана.
6. Поставете назалния душ под носдрите и вдишайте через носа (⑬-5.
7. Превключете бутон Вкл/Изкл (③) на положение «I», за да включите устройството и поставете палеца си над отвора на назалния душ, за да започнете лечението (⑬-6.

Препоръчваме ви да сменяте носдрите при промяна на всеки 10-20 секунди.